

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1839/95,

annettu 26 päivänä heinäkuuta 1995,

tuontitariffikiintiöiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Espanjan kohdalla maissin ja durran osalta ja Portugalin kohdalla maissin osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1664/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehtyjen sopimusten mukaan yhteisö on sitoutunut markkinointivuodesta 1995/96 alkaen avaamaan alennettuihin tarifeihin kiintiöitä toisaalta Portugalille 500 000 maisitonin osalta ja toisaalta Espanjalle kahden miljoonan maissitonin ja 300 000 durratonin osalta; Espanjaa koskevan tuontikiintiön kohdalla Espanjaan tuotavat tiettyjen viljaa korvaavien tuotteiden määrät vähennetään suhteellisesti tuotavista kokonaismääristä; Portugalin kohdalla avatun maissin tuontikiintiön osalta tosiasiallisesti maksettava tuontitulli ei saa ylittää 50 ecua tonnia kohden,

näiden kiintiöiden täytäntöönpanon varmistamiseksi olisi säädettävä säännöksistä, joissa pyritään joko suoraan maailmanmarkkinoilta tapahtuviin ostoihin tai komission asetuksen (EY) N:o 1502/95⁽³⁾ mukaisesti vahvistetun tuontitullin alennusmenettelyn soveltamiseen,

toisaalta neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 715/90⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2484/94⁽⁵⁾, vahvistetussa järjestelmässä, jota sovelletaan Afrikan, Karibian tai Tyynenmeren valtioiden (AKT-valtiot) tai merentakaisen maiden ja alueiden alkupeurää olevaan yhteisöön suuntautuvaan durran ja maissin tuontiin, ja toisaalta kyseisessä asetuksessa säädettyjen etujen kasautuminen on luonteeltaan omiaan aiheuttamaan häiriöitä Espanjan ja Portugalin viljamarkkinoille; tämä epäkohta voidaan korjata vahvistamalla tämän asetuksen mukaisesti tuotavan maissin ja durran osalta sovellettava erityinen tullin maksunalennus,

maailmanmarkkinoilla tapahtuvien suorien ostojen osalta ja toimien toteuttamisen mahdollistamiseksi mahdollisimman hyvissä olosuhteissa ja erityisesti alhaisemmin osto- ja kuljetuskustannuksin olisi säädettävä Espanjan interventioelimen nimeämien varastojen toimitusten

varmistamisesta tarjouskilpailun avulla; olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöiden tarjoukset on tehtävä yksilöidyistä eristä kyseisen jäsenvaltion tietyillä alueilla käytettävissä olevia ja tarjouskilpailuilmoituksessa julkaistuja varastointimahdollisuuksia noudattaen,

olisi toisaalta hyväksyttävä yksityiskohtaiset säännöt tarjouskilpailun järjestämiseksi sekä tullinalennuksen osalta että maailmanmarkkinoilla suoritettavien ostojen toteuttamiseksi ja toisaalta määriteltävä tarjousten tekemistä sekä vakuuden antamista ja vapauttamista koskevat edellytykset, jotka takaavat tarjouskilpailuun osallistujan velvoitteiden noudattamisen,

kyseisten ostotoimien moitteettoman taloudellisen ja rahoituksellisen hallinnan varmistamiseksi ja erityisesti toimijaan kohdistuvien suhteettomien ja liiallisten vaarojen välttämiseksi ottaen huomioon Espanjan ja Portugalin markkinoilla ennakoitavissa olevat hinnat, olisi säädettävä mahdollisuudesta tuoda markkinoille alennettuihin tulleihin sellaista viljaa, joka ei täytä tarjouskilpailussa vaadittavia laatuvaatimuksia; tällöin tullinalennus ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin mainitun alennuksen osalta viimeksi vahvistettu summa,

olisi annettava säännökset tästä asetuksesta aiheutuvien toimien merkitsemisestä kirjanpitoon yhteisen maatalouspolitiikan rahoittamisesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 729/70⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/95⁽⁷⁾, ja interventioiden rahoittamisesta Euroopan maatalouden tuki- ja ohjauksenaisten tukiosastossa koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1883/78⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1571/93⁽⁹⁾, säädettyjen järjestelyjen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Kolmansista maista tulevat enimmäismäärältään markkinointivuotta kohden kaksi miljoonaa maissitonnia ja 0,3 miljoonaa durratonnia olevat tuontikiintiöt avataan

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL N:o L 158, 8.7.1995, s. 13⁽³⁾ EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 13⁽⁴⁾ EYVL N:o L 84, 30.3.1990, s. 85⁽⁵⁾ EYVL N:o L 265, 15.10.1994, s. 3⁽⁶⁾ EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13⁽⁷⁾ EYVL N:o L 125, 8.6.1995, s. 1⁽⁸⁾ EYVL N:o L 216, 5.8.1978, s. 1⁽⁹⁾ EYVL N:o L 154, 25.6.1993, s. 46

vuosittaisella perusteella markkinointivuositain Espanjassa tapahtuvaa vapaaseen liikkeeseen luovutusta varten. Näiden kiintiöiden mukaan tapahtuva tuonti on suoritettava seuraavissa artikloissa määritellyin edellytyksin.

2. Kolmansista maista tuleva, enimmäismäärältään markkinointivuotta kohden 0,5 miljoonaa maissitonnia oleva tuontikiintiö avataan vuosittaisella perusteella markkinointivuositain Portugalissa tapahtuvaa vapaaseen liikkeeseen luovutusta varten. Kyseisen kiintiön mukaan tapahtuva tuonti on suoritettava seuraavissa artikloissa määritellyin edellytyksin.

3. Asianmukaisesti todettujen teknisten vaikeuksien ilmetessä voidaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistaa markkinointivuoden päättymisen ylittävää tuontikausi.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa Espanjaan tuotavaksi säädetty määrät vähennetään suhteellisesti kunkin markkinointivuoden osalta CN-koodiin 2303 10 19 kuuluvien maissitärkkelyksen valmistuksen jätetuotteiden, CN-koodiin 2303 30 00 kuuluvan rankin ja CN-koodiin 2308 90 30 kuuluvien sitrushedelmien hedelmälihan jätetuotteiden kyseisen markkinointivuoden aikana kolmansista maista Espanjaan tuoduista määristä. Jos ilmenee, että näiden tuotemäärien yhteisön luonteen perustelevien asiakirjojen mukaisesti Espanjaan tapahtuva tuonti kehittyä tavallisesta poikkeavalla tavalla, toteutetaan toimenpiteitä asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Komissio merkitsee määritettävien jaksoin kirjanpitoon:

- kolmansista maista Espanjaan tuodut maissi- ja durramäärät,
- Espanjaan tuodut maissitärkkelyksen valmistuksen jätetuotteiden, rankin ja sitrushedelmien hedelmälihan jätetuotteiden määrät.

Tämän vuoksi Espanjan viranomaisten on toimitettava komissiolle säännöllisesti kaikki tarvittavat tiedot.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa säädetty maissi- ja durramäärät on tarkoitettu jalostettaviksi tai käytettäväksi Espanjassa.

2. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa säädetty maissi- ja durramäärät on tarkoitettu jalostettaviksi tai käytettäväksi Portugalissa.

4 artikla

Näiden tuontikiintiöiden mukaan ja 1 artiklassa esitettyjä määrällisiä rajoja noudattaen tuonnin on tapahduttava Espanjaan ja Portugaliin joko tuontitullin alennusjärjes-

telmää soveltamalla tai maailmanmarkkinoilla suoritettavien suorien ostojen avulla.

I LUKU

Tuonti, johon liittyy tuontitullin alentaminen

5 artikla

1. Rajoittamatta kuitenkaan 14 artiklan säännösten soveltamista Espanjaan tapahtuvassa maissin ja durran tuonnissa tai Portugaliin tapahtuvassa maissin tuonnissa, joka noudattaa 1 artiklassa esitettyjä määrällisiä rajoja, alennusta sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1502/95 mukaisesti vahvistettuun tuontitulliin.

2. Alennus vahvistetaan joko kiinteästi tai tarjouskilpailun avulla sellaiselle tasolle, joka toisaalta estää Espanjaan suuntautuvan tuonnin haitallisia vaikutuksia Espanjan markkinoille ja Portugaliin suuntautuvan tuonnin haitallisia vaikutuksia Portugalin markkinoille ja toisaalta varmistaa 1 artiklassa tarkoitettujen määrien tosiasiallisen tuonnin.

3. Kiinteän alennuksen määrä, ja jos alennus vahvistetaan 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tarjouskilpailumenettelyä noudattaen, on vahvistettava asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Portugaliin suuntautuvassa tuonnissa 2 kohdassa tarkoitettu alennus on vahvistettava siten, että tosiasiallisesti maksettava tulli ei ole suurempi kuin 50 ecua tonnia kohden.

Alennus voi olla erilainen sen mukaan, tuodaanko maissia ja/tai durraa asetuksen (ETY) N:o 715/90 mukaisesti.

Tosiasiallisesti maksettavat tullit muunnetaan kansalliseksi valuutaksi kyseisen valuutan osalta voimassa olevaa vaihtokurssia käyttäen tuontiin liittyvien tullimuodollisuuksien suorittamispäivänä.

4. Edellä 1 kohdassa säädettyä tuontitullin alennusta sovelletaan Espanjaan tulevaan CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin ja CN-koodiin 1007 00 90 kuuluvan durran tuontiin sekä Portugaliin tulevaan CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin tuontiin, joka suoritetaan Espanjan ja Portugalin toimivaltaisten viranomaisten tämän asetuksen säännösten mukaisesti ja komission suosituksella antamien todistusten perusteella. Nämä todistukset ovat voimassa ainoastaan jäsenvaltiossa, jossa ne on annettu.

6 artikla

1. Tuontitullin alennusta koskevassa tarjouskilpailussa asianosaisten on osallistuttava tarjouskilpailuun joko jättämällä toimivaltaiselle viranomaiselle eli Espanjan interventioelimelle tai Portugalin kaupan edustajille kirjallinen tarjous vastaanottoilmoitusta vastaan tai ottamalla yhteyttä kyseiseen tahoon kirjatun kirjeen, kirjallisen telekopion tai sähkeen muodossa.

2. Tarjouksesta on ilmentävä:

- viittaus tarjouskilpailuun,
- tarjouksen tekijän nimi ja täsmällinen osoite teleksi- ja telekopionumeroin varustettuna,
- tuotava tuotteen luonne ja määrä,
- tuontitullin alennuksen osalta ehdotettava summa tonnia kohden ecuna ilmaistuna,
- tuotavan viljan alkuperämaa.

3. Kaikkiin tarjouksiin on liitettävä:

- a) todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut vakuuden, jonka suuruus on 20 ecua tonnia kohden, ja
- b) kiirjallinen sitoumus tuontitodistushakemuksen jättämisestä kyseiselle toimivaltaiselle elimelle myönnetyn määrän osalta ratkaisupäivää seuraavien kahden päivän kuluessa sekä sitoumus tarjouksessa ilmoitetusta alkuperämaasta tapahtuvan tuonnin toteuttamisesta.

4. Tarjouksessa ilmoitetaan ainoastaan yksi alkuperämaa; tarjous ei voi olla suurempi kuin kunkin määräajan osalta tarjousten jättämisellä varattuna määräaikana saatavissa oleva enimmäismäärä.

5. Tarjous, jota ei ole tehty 1, 2, 3 ja 4 kohdan säännösten mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tarjouskilpailuilmoituksessa määrättyjä edellytyksiä, ei ole voimassa.

6. Tarjousta ei voi vetää takaisin.

7. Jätetyt tarjoukset on toimitettava toimivaltaisen elimen välityksellä komissiolle viimeistään kahden tunnin kuluessa tarjouskilpailuilmoituksessa määrätyn tarjousten tekemiselle varatun määräajan päättymisestä. Tarjoukset on tehtävä liitteessä I esitetyn mallin mukaisesti.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

7 artikla

1. Jätettyjen tarjousten, jotka on tehty tuontitullin alennusta koskevan tarjouskilpailun mukaan, perusteella komissio päättää asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen:

- joko vahvistaa tuontitullin enimmäisalennuksen,
- tai päättää olla jatkamatta tarjouskilpailua.

Tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisen jälkeen tarjouskilpailun voittajaksi valitaan tarjoaja(t), jonka/joiden tarjous sijoittuu kyseisen alennuksen tai sitä alhaisemmalle tasolle. Jos tarjouskilpailussa tietyn viikon osalta vahvistettu enimmäisalennus johtaa kuitenkin tuomatta olevat määrät ylittävien määrien hyväksymiseen, hyväksyttyä enimmäisalennusta vastaavan tarjouksen tekijä vali-

taan tarjouskilpailun voittajaksi sen määrän osalta, joka vastaa hyväksytyissä tarjouksissa haettujen lisämäärien ja saatavissa olevien määrien välistä erotusta. Jos vahvistettu enimmäisalennus vastaa useita tarjouksia, myönnettävä määrä jaetaan näiden tarjousten välillä suhteessa tarjouksissa esitettyihin määriin.

2. Espanjan tai Portugalin toimivaltaisen elimen on kirjallisesti annettava kaikille tarjouksen tekijöille tiedoksi tulokset heidän tarjouskilpailuun osallistumisensa osalta heti, kun 1 kohdassa säädetty komission päätös on tehty.

8 artikla

1. Todistushakemukset on tehtävä painetuille lomakkeille ja/tai komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88 (1) 16 artiklan säännösten mukaisesti laadituille lomakkeille. Kun komissio päättää kiinteästä alennuksesta, hakemukset on jätettävä kunkin viikon kahden ensimmäisen työpäivän aikana. Jos ratkaisu tapahtuu alennusta koskevan tiedonannon vastaanottamisesta seuraavien kahden päivän aikana tarjouksessa ehdotettu alennus ilmoittaen.

2. Todistushakemusten ja todistusten 24 kohdassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:

— Reducción del derecho : certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) n° 1839/95]

— Reducción del derecho : certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) n° 1839/95]

— Nedsættelse af tolden : licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Nedsættelse af tolden : licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe : Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe : Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Duty reduction : licence valid only in Spain [Regulation (EC) No 1839/95]

— Duty reduction : licence valid only in Portugal [Regulation (EC) No 1839/95]

— Abatement du droit : certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) n° 1839/95]

(1) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

- Abatement du droit : certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) n° 1839/95]
- Riduzione del dazio : titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Riduzione del dazio : titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Korting op het invoerrecht : certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Korting op het invoerrecht : certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Redução do direito : certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n° 1839/95]
- Redução do direito : certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n° 1839/95]
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa [Asetus (EY) N:o 1839/95]
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa [Asetus (EY) N:o 1839/95]
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95).

3. Kiinteää alennusta sovellettaessa todistushakemukset otetaan huomioon ainoastaan silloin, kun esitetään todiste, että 20 ecun vakuus tonnia kohden on annettu kyseiselle toimivaltaiselle elimelle.

9 artikla

1. Todistushakemuksiin on liitettävä hakijan kirjallinen sitoumus antaa viimeistään todistusta annettaessa kohtuullinen vakuus, jonka suuruus tonnia kohden on yhtä suuri kuin myönnetty kiinteä alennus tai tarjouksessa esitetty alennus.
2. Komission asetuksen (ETY) N:o 1162/95⁽¹⁾ 10 artiklan a kohdassa säädettyä vakuutta sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti annettuihin tuontitodistuksiin.
3. Kun komissio on hyväksynyt kiinteän alennuksen sovellettavina alennuksina ja tuontitulleina käytetään tullin vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen osalta suorittaman hyväksymisen päivänä voimassa olevaa alennusta ja tullia.
4. Alennusta koskevassa tarjouskilpailussa sovellettavana tullina käytetään vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen osalta tullin suorittaman hyväksy-

misen päivänä voimassa olevaa tullia. Lisäksi myönnetty alennus on ilmoitettava todistuksen 24 kohdassa.

5. Hakemus voidaan hyväksyä ainoastaan:

- jos se ei ylitä kunkin hakemustenjättöä koskevan määräajan osalta saatavissa olevaa enimmäismäärää,
- jos siihen on liitetty todiste tuontivaltiossa tapahtuneesta vilja-alan ulkomaankaupan harjoittamisesta. Todiste käsittää tämän artiklan mukaisesti toisaalta kyseisessä jäsenvaltiossa tapahtunutta arvonlisäveron maksamista koskevan tosijäljennöksen esittämisen toimivaltaiselle elimelle, ja toisaalta jäljennöksen joko kyseisessä jäsenvaltiossa tuonti- tai vientitodistukseen liittyvää vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevasta todisteesta tai kaupallisesta laskusta, joka koskee yhteisön sisäistä, hakijan nimissä edellisen kolmen vuoden aikana tapahtunutta kauppaan liittyvää toimintaa.

10 artikla

1. Jos komissio on hyväksynyt kiinteän alennuksen, todistukset on tosiasiallisesti annettava saatavissa olevia määriä noudattaen viimeistään 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun hakuajan päättymistä seuraavana perjantaina. Jos kyseinen perjantai ei ole työpäivä, todistukset on annettava kyseistä päivää seuraavana työpäivänä.

Jos jonkin tietyn viikon osalta toimitetut hakemukset koskevat määriä, jotka ylittävät Espanjassa maissin ja durran sekä Portugalissa maissin tuomatta olevan tariffikiintiöihin kuuluvan osuuden, todistuksia saavat määrät muodostetaan soveltamalla todistushakemuksissa esitettyihin määriin yhdenmukaista vähennysprosenttia.

2. Alennusta koskevassa tarjouskilpailussa todistukset annetaan tosiasiallisesti, sikäli kuin tarjouskilpailun voittaja on jättänyt 6 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua tuontitodistushakemuksen määrättyssä määräajassa, niistä määristä, joiden osalta tarjouksen tekijä on ratkaistu voittajaksi, viimeistään kolmantena 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuontitodistushakemuksen tekemiselle varattua viimeistä päivää seuraavana työpäivänä.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on annettava komissiolle tiedoksi määrät, joista todistuksia on annettu viikon aikana viimeistään seuraavan viikon kolmantena työpäivänä.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdassa säädetään, annettuja tuontitodistuksia pidetään voimassaoloajan määrittämiseksi annettuina tarjouksen tai hakemuksen jättämiselle vahvistetun määräajan viimeisenä päivänä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 117, 24.5.1995, s. 2

11 artikla

1. Todistusten voimassaoloaika on:

— asetuksen (EY) N:o 1162/95 6 artiklassa säädetty aika, jos komissio on hyväksynyt kiinteän alennuksen,

— alennusta koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetussa asetuksessa säädetty aika niiden todistusten osalta, jotka on annettu tullialennusta koskevassa tarjouskilpailussa.

2. Tuontitodistuksen 8 kohtaan on merkittävä rasti kohtaan "kyllä". Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä saa olla enintään 5 prosenttia suurempi, mutta voi olla kuitenkin 5 prosenttia pienempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa ilmoitettu määrä. Mainitun todistuksen 19 kohtaan on tällöin merkittävä luku "0".

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklan säännöksissä säädetään, tässä asetuksessa tarkoitettuja tuontitodistuksista syntyviä oikeuksia ei voida siirtää toiselle.

12 artikla

1. Rajoittamatta kuitenkaan 13 artiklan mukaan toteutettavia valvontatoimenpiteitä, 6 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava:

a) välittömästi, jos tarjouskilpailussa esitettyä tarjousta ei ole käytetty, tai

b) kun tarjouskilpailussa esitettyä tarjousta on käytetty tuontitodistusta annettaessa. Kun 6 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua sitoumusta ei kuitenkaan ole noudatettu, vakuus pidätetään.

2. Rajoittamatta kuitenkaan 13 artiklan mukaan toteutettavia valvontatoimenpiteitä, 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava:

a) välittömästi niiden määrien osalta, joille todistusta ei ole annettu, ja

b) tuontitodistus annettaessa niiden määrien osalta, joille todistus on annettu.

3. Rajoittamatta kuitenkaan 13 artiklan mukaan toteutettavia valvontatoimenpiteitä, 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava, kun tarjouskilpailun voittaja toimittaa todisteen:

— että tuotu tuote on jalostettu tai käytetty tuontijäsenvaltiossa; kyseinen todiste voi olla toimipaikan tuontijäsenvaltiossa omaavaa jalostajaa tai kuluttajaa koskeva myyntilasku, tai

— että tuontia, jalostusta tai käyttöä ei ole voitu suorittaa pakottavan esteen vuoksi, tai

— että tuotu tuote on tullut käyttöön soveltumattomaksi.

Niiden määrien osalta, joista tällaista todistetta ei ole toimitettu kahdeksantoista kuukauden määräajassa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen hyväksymispäivästä, vakuus pidätetään tullina.

Tämän artiklan soveltamiseksi tuodun tuotteen jalostamista tai käyttöä pidetään suoritettuna, kun 95 prosenttia vapaaseen liikkeeseen luovutetusta määrästä on jalostettu tai käytetty.

4. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan säännöksiä, lukuun ottamatta kyseisen artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua kuuden kuukauden määräaikaa, sovelletaan vakuuksien osalta.

13 artikla

1. Tullialennuksin vapaaseen liikkeeseen luovutettu maissi ja durra pysyvät tullivalvonnassa tai vaikutukseltaan vastaavassa hallinnollisessa valvonnassa siihen asti, kunnes ne on käytetty tai jalostettu.

2. Kyseisen jäsenvaltion on tarvittaessa toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 1 kohdassa säädetyn valvonnin varmistamiseksi. Näissä toimenpiteissä erityisesti tuojat veloitetaan kaikkiin tarvittaviin arvioituihin tarkastuksiin ja pitämään erityistä kirjanpitoa, jonka avulla toimivaltaisten viranomaisten on mahdollista suorittaa tarvittavia tarkastuksia.

3. Kyseisen jäsenvaltion on annettava komissiolle tiedoksi 2 kohdan mukaan toteutettavat toimenpiteet heti, kun niistä on päätetty.

II LUKU

Suorat ostot maailmanmarkkinoilta*14 artikla*

1. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuonnin toteuttamiseksi voidaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää, että Espanjan tai Portugalin interventioelin ostaa maailmanmarkkinoilta määrítettäviä määriä maissia ja/tai durraa ja sijoittaa ne kyseisessä jäsenvaltiossa yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾ ja mainitun järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽²⁾ 98—113 artiklassa säädettyyn tullivarastomenettelyyn.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti ostetut määrät on saatettava myyntiin kyseisen jäsenvaltion kotimarkkinoilla asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen niillä edellytyksillä, että markkinoihin ei vaikuteta häiritsevästi ja 13 artiklan säännöksiä noudattaen.

Kotimarkkinoilla tapahtuvassa myyntiin saattamisessa ostajan on tuotteen maksuhetkellä jätettävä kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle 15 ecun vakuus tonnia kohden. Vakuus on vapautettava, kun 12 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu todiste on toimitettu. Kyseisen vakuuden vapauttamiseksi on sovellettava 12 artiklan 3 kohdan toisen ja kolmannen alakohdan sekä 4 kohdan säännöksiä.

3. Vapaaseen liikkeeseen luovutuksen yhteydessä on perittävä tuontitulli, joka vastaa suuruudeltaan vapaaseen liikkeeseen luvutusta koskevan ilmoituksen hyväksymispäivää edeltävänä kuukautena kyseisen viljan osalta asetuksen (EY) N:o 1502/95 mukaan vahvistettujen tullien keskiarvoa, josta on vähennetty 55 prosenttia kyseisen kuukauden aikana voimassa olevasta interventiohinnasta.

Vapaaseen liikkeeseen luvutuksen suorittaa kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen elin.

Kun tavaroiden ostajat suorittavat maksun interventioelimelle, myyntihinnan, josta on vähennetty ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu tulli, on vastattava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3492/90⁽¹⁾ liitteessä I tarkoitettua myyntituloa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua ostoa pidetään asetuksen (ETY) N:o 729/70 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuna maatalousmarkkinoiden sääntelyyn tähtäävänä interventiotoinenpiteenä.

5. Yhteisö vastaa kokonaisuudessaan maksuista, jotka interventioelin on suorittanut edellä 1 kohdassa säädettyjä ostoja varten, ja ne rinnastetaan asetuksen (ETY) N:o 1883/78 2 artiklassa tarkoitettuihin menoihin. Kyseisen jäsenvaltion interventioelin merkitsee hinnalla "nolla" ostetun tavaran arvon kirjanpitoon asetuksen (ETY) N:o 1883/78 4 artiklassa tarkoitettulle tilille.

15 artikla

1. Espanjan ja Portugalin interventioelin suorittaa kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoilta tapahtuvat ostot jakamalla toimitukset tarjouskilpailun avulla. Toimituksiin on sisällyttävä tuotteen osto maailmanmarkkinoilta ja sen toimittaminen purkamattomana mainitun interventioelimen nimeämiin varastoihin, jotta se voidaan sijoittaa asetuksen (ETY) N:o 2913/92 98—113 artiklassa säädettyyn tullivarastomenettelyyn.

Edellä 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa maailmanmarkkinoilta tapahtuvia ostoja koskevassa päätöksessä määritetään erityisesti tuottavan viljan määrä, laatu,

tarjouskilpailun alkamis- ja päättymispäivämäärät ja viimeinen toimituspäivä.

2. Liitteen II mukaisesti laadittu tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan lisäksi *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa. Tarjouskilpailuilmoitus koskee yhtä tai useampaa erää. Erällä tarkoitetaan ilmoituksen tietojen mukaan toimitettavia määriä.

3. Jäsenvaltion interventioelin hyväksyy tarvittaessa täydentävät toimenpiteet ostotoimenpiteiden toteuttamiseksi kyseisiltä maailmanmarkkinoilta.

Interventioelimen on annettava komissiolle välittömästi tiedoksi näistä toimenpiteistä ja toimitettava niistä tiedot toimijoille.

16 artikla

1. Asianosaisten on osallistuttava tarjouskilpailuun joko jättämällä tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitetulle kyseiselle interventioelimelle kirjallinen tarjous tai ottamalla tähän yhteyttä kirjatun kirjeen, kirjallisen telekopion tai sähköisen muodossa.

Tarjousten on saavuttava kyseiselle interventioelimelle tarjouskilpailuilmoituksessa tarjousten tekemiselle varatun määräajan päättymispäivänä ennen kello 12 (Brysselin aikaa).

2. Tarjous voidaan tehdä ainoastaan koko erästä. Siitä on ilmentävä:

- viittaus tarjouskilpailuun,
- tarjoajan nimi ja täsmällinen osoite teleksi- ja telekopionumeroin varustettuna,
- tiedot erästä, jota se koskee,
- ehdotettu tarjous tuotetonnia kohden kyseisen jäsenvaltion kansallisena valuuttana ilmaistuna,
- tuotavan viljan alkuperämaa,
- erikseen cif-hinta tarjouksen koskemaan tuotetonnia kohden kyseisen jäsenvaltion kansallisena valuuttana ilmaistuna.

3. Kaikkiin tarjouksiin on liitettävä todiste siitä, että 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on annettu ennen tarjousten tekemiselle vahvistetun määräajan päättymistä.

4. Tarjous, jota ei ole tehty tämän asetuksen säännösten mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tarjouskilpailuilmoituksessa määrättyjä edellytyksiä, ei ole voimassa.

5. Tarjousta ei voi vetää takaisin.

17 artikla

1. Tehdyt tarjoukset otetaan huomioon ainoastaan, jos todiste 20 ecun suuruisen vakuuden antamisesta tonnia kohden on esitetty.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 4.12.1990, s. 3

2. Kyseisen jäsenvaltion on annettava vakuus 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistettujen perusteiden mukaan komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ säännösten mukaan.

3. Vakuus on vapautettava välittömästi, kun:

- tarjouskilpailussa tehtyä tarjousta ei ole käytetty,
- tarjouskilpailun voittaja toimittaa todisteen toimituksen toteuttamisesta hyväksytyt tarjouksen osalta 15 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti,
- tarjouskilpailun voittaja toimittaa todisteen siitä, että tuontia ei ole voitu toteuttaa pakottavan esteen vuoksi.

18 artikla

Tarjousten käsittely ja tarkastelu tapahtuvat julkisesti. Interventioelimen on suoritettava ne välittömästi tarjousten tekemiselle vahvistetun määräajan päättymisen jälkeen.

19 artikla

1. Rajoittamatta kuitenkin 2 ja 3 kohdan säännösten soveltamista tarjouskilpailussa edullisimman tarjouksen tehnyttä tarjoajaa koskeva ratkaisupäätös on annettava tiedoksi kaikille tarjouskilpailuun osallistuneille viimeistään toisena tarjouksen käsittelyä ja tarkastelua seuraavana työpäivänä.

2. Jos edullisimman tarjouksen ovat samanaikaisesti esittäneet useat tarjoajat, interventioelin päättää tarjouskilpailun ratkaisemisesta arvalla.

3. Jos tehdyt tarjoukset eivät vastaa markkinoilla tavanomaisesti noudatettuja edellytyksiä, interventioelin voi olla jatkamatta tarjouskilpailua. Tarjouskilpailu voidaan uusia

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 1995.

viimeistään viikon kuluttua, kunnes toimitukset on ratkaistu kaikkien erien osalta.

20 artikla

1. Toimitushetkellä interventioelimen on valvottava tavaran määrää ja laatua.

Toimitus hylätään, jos laatu ei vastaa vaadittua vähimmäislaatua. Tavara voidaan kuitenkin tuoda tarvittaessa alennetuilla hinnoilla soveltamalla sen osalta kiinteää alennusta I luvun mukaisesti, jollei tarjouskilpailuilmoituksessa määrättyjen vähennysten soveltamisesta muuta johdu.

2. Jos toimituksia ei ole toteutettu 1 kohdan mukaisesti, 17 artiklassa tarkoitettu vakuus pidätetään, sanotun kuitenkaan rajoittamatta toimitusta koskevan sopimuksen rikkomisesta seuraavien muiden taloudellisten vaikutusten soveltamista.

III LUKU

Loppusäännökset

21 artikla

Kumotaan komission asetus (EY) N:o 675/94⁽²⁾. Komission asetusta (EY) N:o 517/95⁽³⁾ sovelletaan kuitenkin edelleen helmikuussa 1995 annetun komission päätöksen mukaisesti ostetun 250 000 maissitonnin toisen osan myymiseksi Portugalin markkinoille.

22 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

⁽²⁾ EYVL N:o L 83, 26.3.1994, s. 26

⁽³⁾ EYVL N:o L 53, 9.3.1995, s. 12

LIITE I

Kolmansista maista tulevassa:n tuonnissa sovellettavan tullin alennusta koskeva
viikoittainen tarjouskilpailu

(Asetus (EY) N:o 1839/95)

Tarjousten tekemiselle varatun määräajan päätyminen (päivämäärä/kellonaika)

1	2	3	4	5	6
Tarjoajien numerointi	Määrä (tonnia)	Kertynyt määrä (tonnia)	Tuontitullin alennus	Vihreän kurssin ennako- vahvistaminen (kyllä/ei)	Viljan alkuperä
1					
2					
3					
4					
jne.					

LIITE II

TARJOUSKILPAILUILMOITUKSEN ESITTÄMISTAPA

"Tarjouskilpailuilmoitus interventioelimen maailmanmarkkinoilta osalta suoritta-
mista määrältään tonnin ostoista"

(komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 15 artiklan 2 kohta)

1. Toimitettava tuote:
2. Kokonaismäärä:
3. Luettelo erään liittyvistä varastoista:
4. Tavarän ominaispiirteet (mukaan lukien haetun laadun, vähimmäislaadun sekä alennusten määritelmä):
5. Pakkaus (irtotavara):
6. Toimitusaika:
7. Tarjousten esittämiselle varatun määräajan päätyminen: